

Inhalt

Dank	VII
1. Einführung.....	1
2. Zur Benutzung des Bandes	7
2.1. Zu Aufbau und Struktur	7
2.2. Einige Hinweise zur Benutzung.....	8
2.3. Zur Autorschaft der Übersetzungen	9
Teil I: Texte über die Geschichte der Uiguren Kasachstans	11
3. Ömär Muhämmädiy: In schweren Tagen	13
3.1. Vorbemerkung	13
3.2. Text in Übersetzung	13
3.3. Nachbemerkung	20
4. Ein Rückblick auf schwere Tage (Nacherzählung, Feldforschungstext) .	25
4.1. Vorbemerkung	25
4.2. Text in Übersetzung	25
4.3. Originaltext	28
5. Ziya Sämädiy: Die Drei Roten Fahnen.....	31
5.1. Vorbemerkung	31
5.2. Text in Übersetzung	32
5.3. Nachbemerkung	36
6. Xämit Hämraev: Die uigurische Tragödie (Auszug).....	39
6.1. Vorbemerkung	39
6.2. Textauschnitte in Übersetzung (Auszug)	40
6.3. Nachbemerkung	43
Teil II: Die uigurische Sprache und Kultur im heutigen Kasachstan.	49
7. Über den <i>Žigitbeši</i> (Feldforschungstext)	51
7.1. Vorbemerkung	51
7.2. Text in Übersetzung	52
7.3. Transkription des Originaltextes	53
8. Geschichte und Literatur der Uiguren (Feldforschungstext)	55
8.1. Vorbemerkung	55
8.2. Übersetzung	55
8.3. Transkription des Originaltextes	57

9.	Die Bedeutung der Uigurischen Schulen	59
9.1.	Die Stellung des Neuuigurischen an Schulen (Feldforschungstext)....	59
9.1.1.	Vorbemerkung	59
9.1.2.	Übersetzung	59
9.1.3.	Transkription des Originaltextes.....	60
9.2.	Ein Beispiel aus der Unterrichtspraxis (Feldforschungstext)	61
9.2.1.	Vorbemerkung	61
9.2.2.	Text in Übersetzung.....	61
9.2.3.	Transkription des Originaltextes.....	64
10.	Uigurisch und Kasachisch (Feldforschungstext)	67
10.1.	Vorbemerkung	67
10.2.	Übersetzung	68
10.3.	Transkription des Originaltextes	73
11.	Grundzüge der uigurischen Dichtung (Feldforschungstext)	79
11.1.	Vorbemerkung	79
11.2.	Übersetzung	79
11.3.	Originaltext	80
12.	Die uigurische Dichtung und die Moderne (Feldforschungstext).....	83
12.1.	Vorbemerkung	83
12.2.	Übersetzung	83
12.3.	Transkription des Originaltextes	90
13.	Endnoten zu den Texten	97
14.	Zitierte Literatur.....	133
15.	Anhang.....	141
15.1.	Abbildungen zu den Endnoten	141